

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 2945

[2008/203083]

**17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le cadre organique du personnel du Centre wallon de Recherches agronomiques**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 juillet 1993 et 12 août 2003;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des gouvernements de Communauté française et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu le décret du 3 juillet 2003 créant le Centre wallon de Recherches agronomiques et le Comité d'orientation et d'évaluation de recherches agronomiques;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 juin 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 juin 2008;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 11 juin 2008;

Vu le procès-verbal du Comité de secteur n° XVI du 4 juillet 2008 et l'avis motivé complémentaire établi le 10 juillet 2008;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le cadre organique du personnel du Centre wallon de Recherches agronomiques est fixé comme suit :

**DIRECTION GENERALE**

Directeur général : 1

**Département des Services centraux**

Directeur général adjoint : 1

Direction administrative et financière

Directeur : 1

Direction de la logistique

Directeur : 1

Direction de la valorisation :

Directeur : 1

**Département " Sciences du vivant "**

Inspecteur général scientifique : 1

Unité de recherche " Génie biologique " :

Directeur scientifique : 1

Unité de recherche " Amélioration des espèces et biodiversité "

Directeur scientifique : 1

Unité de recherche " Biologie des nuisibles et biovigilance "

Directeur scientifique : 1

Unité de recherche " Protection des plantes et écotoxicologie "

Directeur scientifique : 1

**Département " Productions et filières "**

Inspecteur général scientifique : 1

Unité de recherche " Stratégies phytotechniques " :

Directeur scientifique : 1

Unité de recherche " Nutrition animale et durabilité "

Directeur scientifique : 1

Unité de recherche " Mode d'élevage, bien-être et qualité "

Directeur scientifique : 1

Unité de recherche " Machinisme et infrastructures agricoles "

Directeur scientifique : 1

**Département " Agriculture et Milieu naturel "**

Inspecteur général scientifique : 1

Unité de recherche " Fertilité des sols et protection des eaux "

Directeur scientifique : 1

Unité de recherche " Physico-chimie et résidus des produits phytopharmaceutiques et des biocides "

Directeur scientifique : 1

Unité de recherche " Systèmes agraires, territoires et technologie de l'information "

Directeur scientifique : 1

Unité de recherche " Nature, chasse et pêche "

Directeur scientifique : 1

**Département " Valorisation des productions "**

Inspecteur général scientifique : 1

Unité de recherche " Biomasse, bioproduits et énergies "

Directeur scientifique : 1

Unité de recherche " Technologies de la transformation des produits "

Directeur scientifique : 1

Unité de recherche " Qualité des produits "

Directeur scientifique : 1

Unité de recherche " Authentification et traçabilité "

Directeur scientifique : 1

Premier gradué : 9

Premier assistant : 9

**Pool du Centre wallon de Recherches agronomiques**

Niveau 1, grade scientifique : 53

Niveau 1 : 13

Niveau 2+ : 51

Niveau 2 : 62

Niveau 3 : 39

**Pool d'extinction du Centre wallon de Recherches agronomiques**

Inspecteurs généraux scientifiques : 7 en extinction

Niveau 2 : 10 en extinction dans ce niveau

Niveau 3 : 20 en extinction

17 en extinction dans ce niveau

**Art. 2.** Les emplois du Pool d'extinction de Centre wallon de Recherches agronomiques assortis de la mention " en extinction " sont supprimés de plein droit chaque fois qu'un emploi de même niveau ou de même grade au niveau 1 se libère, à concurrence du nombre indiqué.

Les emplois de directeurs scientifiques non pourvus à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté ne peuvent être déclarés vacants qu'à concurrence du nombre d'emplois d'inspecteurs généraux supprimés en vertu de l'alinéa premier.

**Art. 3.** Les emplois du Pool d'extinction du Centre wallon de Recherches agronomiques assortis de la mention " en extinction dans ce niveau " sont supprimés de plein droit chaque fois qu'un emploi de même niveau se libère, à concurrence du nombre indiqué.

Lorsqu'un emploi est supprimé en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup>, il est créé un nouvel emploi au niveau 2+.

Par dérogation à l'alinéa précédent, pour trois des emplois supprimés au niveau 3, il est créé un nouvel emploi au niveau 2.

Les emplois créés en vertu des alinéas 2 et 3 sont ouverts au sein du Pool du Centre wallon de Recherches agronomiques fixé à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Le Ministre de la Fonction publique et le Ministre de l'Agriculture sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2008 — 2945

[2008/203083]

**17. JULI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Stellenplans des Personals des "Centre wallon de Recherches agronomiques" (wallonisches Zentrum für agronomische Forschung)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 16. Juli 1993 und vom 12. August 2003;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2000 zur Festlegung der auf das Personal der Dienste der Gemeinschafts- und Regionalregierungen und des Kollegiums der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Dekrets vom 3. Juli 2003 zur Schaffung des "Centre wallon de Recherches agronomiques" und des Orientierungs- und Bewertungsausschusses für agronomische Forschungen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 9. Juni 2008 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 12. Juni 2008 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 11. Juni 2008 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Protokolls des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 4. Juli 2008 und des am 10. Juli 2008 aufgestellten ergänzenden begründeten Gutachtens;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der Stellenplan des Personals des "Centre wallon de Recherches agronomiques" wird wie folgt festgelegt:

GENERALDIREKTION

Generaldirektor: 1

**Abteilung der Zentraldienststellen**

Beigeordneter Generaldirektor: 1

Verwaltungs- und Finanzdirektion

Direktor: 1

Direktion der Logistik

Direktor: 1

Direktion der Aufwertung:

Direktor: 1

**Abteilung "Biowissenschaften"**

Wissenschaftlicher Generalinspektor: 1

Forschungseinheit "Biotechnik":

Wissenschaftlicher Direktor: 1

Forschungseinheit "Verbesserung der Arten und biologische Vielfalt"

Wissenschaftlicher Direktor: 1

Forschungseinheit "Biologie der Schädlinge und biologische Überwachung"

Wissenschaftlicher Direktor: 1

Forschungseinheit "Pflanzenschutz und Ökotoxikologie"

Wissenschaftlicher Direktor: 1

**Abteilung "Produktionen und Sparten"**

Wissenschaftlicher Generalinspektor: 1

Forschungseinheit "Pflanzentechnische Strategien":

Wissenschaftlicher Direktor: 1

Forschungseinheit "Tierernährung und Haltbarkeit"

Wissenschaftlicher Direktor: 1

Forschungseinheit "Aufzuchtpraktik, Wohlbefinden und Qualität"

Wissenschaftlicher Direktor: 1

Forschungseinheit "Landwirtschaftliche Maschinen und Infrastrukturen"

Wissenschaftlicher Direktor: 1

**Abteilung "Landwirtschaft und natürliches Milieu"**

Wissenschaftlicher Generalinspektor: 1

Forschungseinheit "Bodenfruchtbarkeit und Wasserschutz"

Wissenschaftlicher Direktor: 1

Forschungseinheit "Physikalische Chemie und Rückstände der Pflanzenschutzmittel und der Biozide"

Wissenschaftlicher Direktor: 1

Forschungseinheit "Agrarsysteme, Landgebiete und Technologie der Information"

Wissenschaftlicher Direktor: 1

Forschungseinheit "Naturwesen, Jagdwesen und Fischfang"

Wissenschaftlicher Direktor: 1

**Abteilung "Aufwertung der Produktionen"**

Wissenschaftlicher Generalinspektor: 1

Forschungseinheit "Biomasse, Bioprodukte und Energien"

Wissenschaftlicher Direktor: 1

Forschungseinheit "Technologien der Produktumwandlung"

Wissenschaftlicher Direktor: 1

Forschungseinheit "Produktqualität"

Wissenschaftlicher Direktor: 1

Forschungseinheit "Authentifizierung und Rückverfolgbarkeit"

Wissenschaftlicher Direktor: 1

Erster Graduerter: 9

Erster Assistent: 9

**Pool des "Centre wallon de Recherches agronomiques"**

Stufe 1, wissenschaftlicher Dienstgrad 53

Stufe 1: 13

Stufe 2+: 51

Stufe 2: 62

Stufe 3: 39

**Pool im Erlöschen des "Centre wallon de Recherches agronomiques"**

Wissenschaftliche Generalinspektoren: 7 Berufe im Erlöschen

Stufe 2: 10 Berufe im Erlöschen in dieser Stufe

Stufe 3: 20 Berufe im Erlöschen

17 Berufe im Erlöschen in dieser Stufe

**Art. 2** - Die Stellen des Pools im Erlöschen des "Centre wallon de Recherches agronomiques", die mit der Angabe "im Erlöschen" versehen sind, werden, jedesmal wenn eine Stelle derselben Stufe oder desselben Dienstgrads in der Stufe 1 frei wird, bis zu der angegebenen Anzahl von Rechts wegen gestrichen.

Die Stellen eines wissenschaftlichen Direktors, die am Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses nicht besetzt sind, können nur bis zur Anzahl der aufgrund des vorstehenden Absatzes gestrichenen Stellen eines Generalinspektors für offen erklärt werden.

**Art. 3** - Die Stellen des Pools im Erlöschen des "Centre wallon de Recherches agronomiques", die mit der Angabe "im Erlöschen in dieser Stufe" versehen sind, werden, jedesmal wenn eine Stelle derselben Stufe frei wird, bis zu der angegebenen Anzahl von Rechts wegen gestrichen.

Wenn eine Stelle aufgrund des ersten Absatzes gestrichen wird, wird eine neue Stelle in der Stufe 2+ geschaffen.

In Abweichung des vorstehenden Absatzes wird für drei der in der Stufe 3 gestrichenen Stellen eine neue Stelle in der Stufe 2 geschaffen.

Die aufgrund der Absätze 2 und 3 geschaffenen Stellen werden innerhalb des in Artikel 1 festgelegten Stellenplans des Pools des "Centre wallon de Recherches agronomiques" eröffnet.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 5** - Der Minister des öffentlichen Dienstes und der Minister der Landwirtschaft werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 2945

[2008/203083]

**17 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de personeelsformatie van het "Centre wallon de Recherches agronomiques" (Waals Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek).**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 12 augustus 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het decreet van 3 juli 2003 tot oprichting van het "Centre wallon de Recherches agronomiques" en van een Oriëntatie- en evaluatiecomité voor landbouwkundig onderzoek;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 juni 2008;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 12 juni 2008;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 11 juni 2008;

Gelet op het proces-verbaal van het Sectorcomité nr. XVI van 4 juli 2008 en het aanvullende met redenen omklede advies, opgesteld op 10 juli 2008;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

**Artikel 1.** De personeelsformatie van het "Centre wallon de Recherches agronomiques" wordt bepaald als volgt :  
DIRECTORAAT-GENERAAL

Directeur-generaal : 1

**Afdeling van de centrale diensten**

Adjunct-Directeur-generaal : 1

Administratieve en financiële directie

Directeur : 1

Directie Logistiek

Directeur : 1

Directie Valorisatie

Directeur : 1

**Afdeling "Biowetenschap"**

Wetenschappelijk Inspecteur-generaal : 1

Onderzoekseenheid "Biotechnologie" :

Wetenschappelijk Directeur : 1

Onderzoekseenheid "Verbetering van de soorten en biodiversiteit"

Wetenschappelijk Directeur : 1

Onderzoekseenheid "Biotechnologie van de ongedierten en biomonitoring"

Wetenschappelijk Directeur : 1

Onderzoekseenheid "Bescherming van de planten en ecotoxicologie"

Wetenschappelijk Directeur : 1

**Afdeling "Producties en filières"**

Wetenschappelijk Inspecteur-generaal : 1

Onderzoekseenheid "Fytotechnische strategieën" :

Wetenschappelijk Directeur : 1

Onderzoekseenheid "Diervoeding en duurzaamheid"

Wetenschappelijk Directeur : 1

Onderzoekseenheid "Houderijtechniek, welzijn en kwaliteit"

Wetenschappelijk Directeur : 1

Onderzoekseenheid "Landbouwmachinepark en -infrastructuur"

Wetenschappelijk Directeur : 1

**Afdeling "Landbouw en natuurlijke omgeving"**

Wetenschappelijk Inspecteur-generaal : 1

Onderzoekseenheid "Vruchtbaarheid van de gronden en waterbescherming"

Wetenschappelijk Directeur : 1

Onderzoekseenheid "Fysische chemie en afvalstoffen van de fytofarmaceutische producten en van de kiemdoende middelen"

Wetenschappelijk Directeur : 1

Onderzoekseenheid "Agrarische systemen, grondgebieden en informatietechnologie"

Wetenschappelijk Directeur : 1

Onderzoekseenheid "Natuur, jacht en visserij"

Wetenschappelijk Directeur : 1

**Afdeling "Valorisatie van de producties"**

Wetenschappelijk Inspecteur-generaal : 1

Onderzoekseenheid "Biomassa, bioproductie en energieën"

Wetenschappelijk Directeur : 1

Onderzoekseenheid "Technologie verwerking van de producten"

Wetenschappelijk Directeur : 1

Onderzoekseenheid "Kwaliteit van de producten"

Wetenschappelijk Directeur : 1

Onderzoekseenheid "Authenticatie en traceerbaarheid"

Wetenschappelijk Directeur : 1

Eerste gegradueerde : 9

Eerste assistent : 9

**Pool van het "Centre wallon de Recherches agronomiques"**

Niveau 1, wetenschappelijke graad : 53

Niveau 1 : 13

Niveau 2+ : 51

Niveau 2 : 62

Niveau 3 : 39

**Uitdovende Pool van het "Centre wallon de Recherches agronomiques"**

Wetenschappelijke Inspecteurs-generaal : 7 in uitdoving geplaatst

Niveau 2 : 10 in uitdoving geplaatst in dit niveau

Niveau 3 : 20 in uitdoving geplaatst

17 in uitdoving geplaatst in dit niveau

**Art. 2.** De betrekkingen van de uitdovende pool van het "Centre wallon de Recherches agronomiques" die voorzien zijn van de vermelding "in uitdoving geplaatst" worden van rechtswege opgeheven telkens als een betrekking van hetzelfde niveau of van dezelfde graad in niveau 1 vacant verklaard wordt en ten belope van het vermelde aantal.

De betrekkingen van wetenschappelijke directeurs waarin niet wordt voorzien op de inwerkingtreding van dit besluit, mogen slechts vacant verklaard worden ten belope van het aantal betrekkingen van inspecteurs-generaal die krachtens het eerste lid opgeheven zijn.

**Art. 3.** De betrekkingen van de uitdovende pool van het "Centre wallon de Recherches agronomiques" die voorzien zijn van de vermelding "in uitdoving geplaatst in dit niveau" worden van rechtswege opgeheven telkens als een betrekking van hetzelfde niveau vacant verklaard wordt en ten belope van het vermelde aantal.

Wanneer een betrekking krachtens het eerste lid wordt opgeheven, wordt een nieuwe betrekking van niveau 2+ geschept.

In afwijking van het vorige lid wordt een nieuwe betrekking van niveau 2 geschept voor drie van de in niveau 3 opgeheven betrekkingen.

De krachtens de tweede en derde leden geschepte betrekkingen worden geopend binnen de pool van het "Centre wallon de Recherches agronomiques" bepaald in artikel 1.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 5.** De Minister van Ambtenarenzaken en de Minister van Landbouw zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2008.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ph. COURARD

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN